

新世纪德国儿童**幽默**文学译丛

德国儿童文学译丛

提防恐龙

Hüte dich vor Drachen

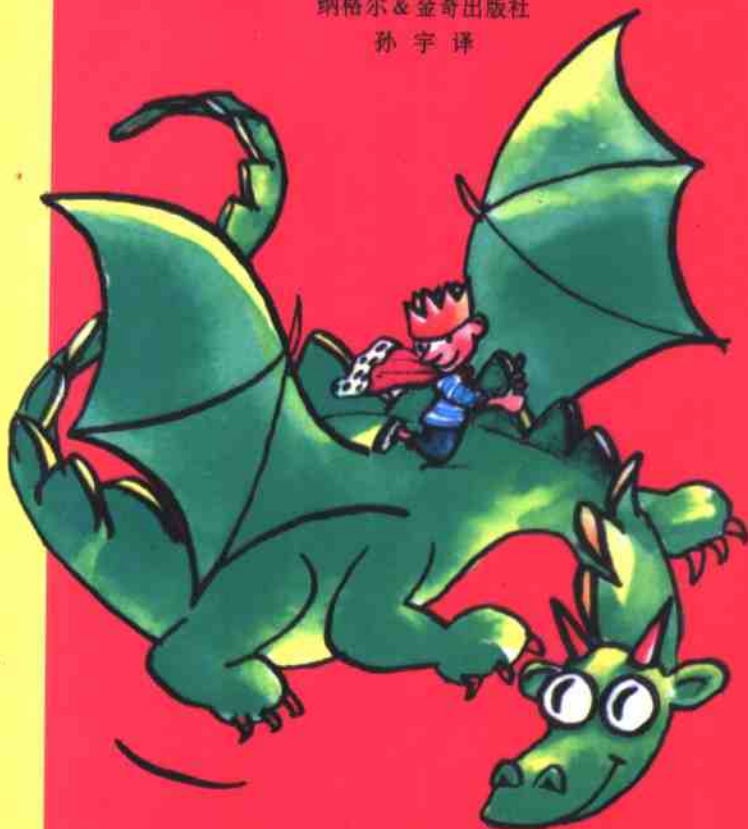
Norbert Landa

[德]诺伯特·兰达 著

[德]克劳迪娅·德韦克 插图

纳格尔 & 金奇出版社

孙宇 译



内蒙古人民出版社

新世纪德国儿童幽默文学译丛

[德] 诺贝特·兰达 著

提防恐龙

[德] 克劳迪娅·德亨克 插图

孙宇 译



内蒙古人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

德国儿童文学译丛/(德)诺伯特·兰达编;孙宇等
译.—呼和浩特:内蒙古人民出版社,2003.1

ISBN 7-204-06739-8

I.德… II.①诺… ②兰… ③孙… III.儿童文
学—作品集—德国—现代 IV.I516.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第107892号

德国儿童文学译丛

提 防 恐 龙

六 条 野 狗

鼠精灵拉特克

四只疯狂的母鸡

*

内蒙古人民出版社出版发行

(呼和浩特市新城西街20号)

全国新华书店经销 乌海日报社印刷厂印刷

开本:850×1168 1/36 印张:14.5 字数170千字

2003年1月第一版 2003年1月第1次印刷

印数:1-3000册

ISBN 7-204-06739-8/I·1191

(全套四册:36.00元) 本册定价:9.00元

版权所有·翻印必究

新世纪德国儿童幽默文学译丛

[德]诺贝特·兰达 著

提防恐龙



内 容 简 介

国王和王后要去意大利疗养，临行前将管理国家的权力交给了小王子。他们告诉小王子要“提防恐龙！”

不料，国王和王后刚走，在城堡的庭院里就发现了一个大恐龙蛋！城防司令官冯·格罗夫将军要立刻砸碎它，胖厨师长考辛斯基要把它做成巨大的煎蛋饼……

可是，万一老恐龙飞回来寻找她的蛋，那该怎么办呢？哎呀，这件事真让我们的小王子为难！

你猜猜看，小王子是怎么做的？……

离奇的故事，风趣的文笔，德国作家的智慧与幽默带给你无穷的快乐！



第一章

国王和王后正在想方设法对付他们连续不断的咳嗽和伤风。

国王莱奥波德坐在他的王座上，环顾四周，开始咳嗽。响亮的咳嗽声响彻整个凉飕飕的王宫大厅。王后莱奥诺拉给他送上一粒止咳糖，又掏出一块手绢，使劲儿擤鼻涕。

若不是他们咳嗽和伤风，国王和王后本来会很幸福美满。因为他们拥有一对儿国王夫妇所需要的一切：一个自己的王国——虽然不大，但应有尽有。



有：一个儿子——王子莱奥波德二世，他叫莱奥；一个枢密院和一群忠实的臣民。可惜他们总是不断地咳嗽。“对付咳嗽，千万马虎不得！”王室御医诊断了半天才确认道。咳嗽的病因要到古老的城堡围墙中寻找，说详细一点儿，就是墙壁太潮湿了。因此，国王莱奥波德召集来儿子和枢密院成员。

“亲爱的莱奥，亲爱的枢密院成员！”国王莱奥波德言简意赅说道，虽然枢密院只有三个人组成。他轻轻咳嗽了几下继续说：

“正如诸位肯定已经注意到的，我们的健康遗憾地受到一些侵害。根据王室御医的建议，我们准备到意大利海边休养一段时间，并在那里度过复活节，因为本来事物也不繁忙。我们离开大约一周，或者两周，说不定三周。”



王后莱奥诺拉本想说些什么，可不得不擤鼻涕。
于是国王继续说道：
“国家事务我们暂时移交给我们可爱的儿子、

王子莱奥波德二世管理。”

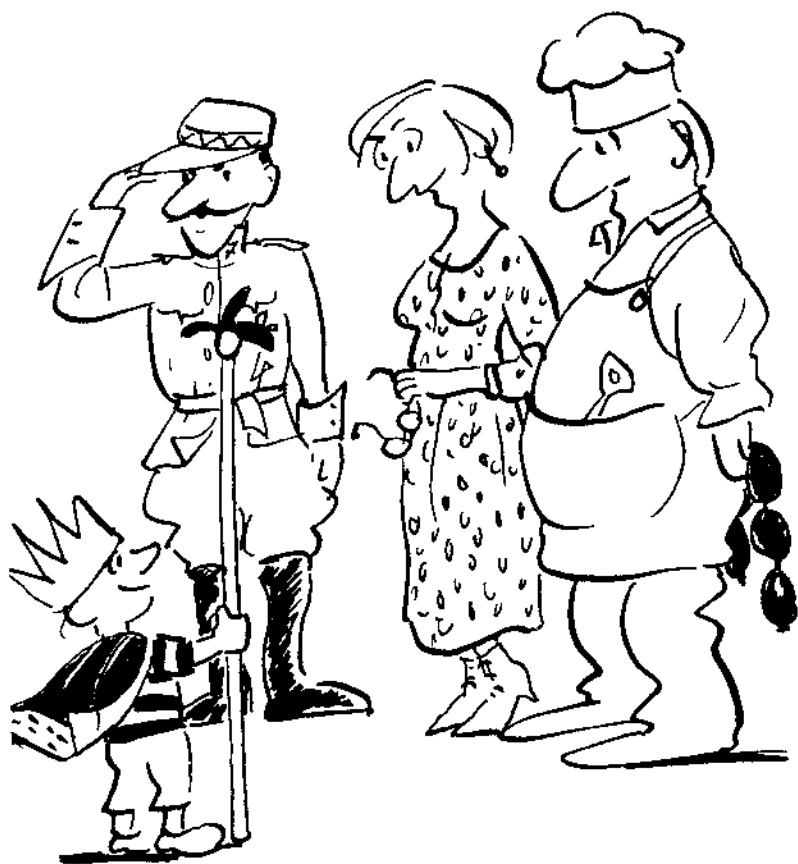
莱奥大吃一惊。总是这样！他的父母总是在枢密院会议上才告诉他这种事情。此时他很难反驳他们。当然，他也很想到海边去玩玩，那里肯定要比呆在城堡里过复活节有意思得多。他本想大喊一声“再想想！”可是现在不行。总之，他不是什么儿子，而是王子。他的父亲口气坚定地继续说：“您，我忠实的冯·格罗夫将军，负责王国的安全！”

将军赶紧敬礼。

偏偏是冯·格罗夫，莱奥想。他不怎么喜欢这位将军。很久以来，他甚至考虑，以后，等他长大了，是否应该拒绝服兵役。可是也许不行。首先，因为他是位王子。其次，因为他几乎找不到合适的民事服役岗位。要不在城堡厨房里干点儿什么？或是照顾他那患有伤风咳嗽的父母？

“厨师长考辛斯基，”国王说，“考验你的时候到了，要保证大家吃好！”

厨师长深深鞠了一躬，直到实在弯不下腰去。



“还有，负责学校的，”王后说，“是我们的家庭女教师奥伊勒曼博士。”

“是！”奥伊勒曼大声答道。

无所谓，莱奥想。后天就开始放假了。随父母去意大利度假虽然不错，不过，如果他这样考虑正确的话：作为王子独自在家，说不定也挺有意思。

“还有什么问题吗？”国王巡视一周，然后宣布枢密院会议结束。



第二章

莱奥接手掌管王国事务，并知道了他该提防什么。

第二天，国王夫妇与大家告别。国王莱奥波德把他的儿子叫到一旁。“不会有什么事的，”他说，“管理其实非常简单。只需在关键时刻采取正确抉择。啊，对了，还有一点：你首先要提防与恐龙有关的事情！恐龙虽然活动有限，但是诡计多端。”他拍拍莱奥的肩膀。

王后上前拥抱她的儿子。“在王座后面的国库里，还有圣诞饼干，”她在莱奥的耳边悄声说，

“考辛斯基一点儿不知道。”

出租车在外面按起喇叭。“到时间了，”国王说着看了看表，“不然我们会赶不上火车了！如果有什么事，我们的地址和传真号就放在国玺下面我



的办公桌上。波洛格内泽的雷阿勒别墅。”

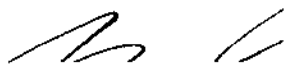
“是卡博纳拉！”王后下楼梯的时候轻轻咳嗽起来。

国王莱奥波德也用咳嗽回敬：“请原谅，是在波洛格内泽！”这时出租车已经启动了。

莱奥爬上瞭望塔，目送汽车一路扬尘，驶下城堡山，绕过小池塘，穿越村庄和小城，渐渐远去。王国实际上相当小，下一座飞机场在外国，本来还有下一座火车站。

王子唉声叹气。他特别希望事事能够顺心如意，用不着发传真向他的父母求助。复活节上肯定不会有什么事。实际上，王国里从未发生过什么特别的事情。

另一方面——他总忘不掉他父亲的提醒。国王为什么特别提醒他要提防恐龙呢？也不一定有什么特别的意义。国王莱奥波德总是习惯事无巨细提醒他：什么刚吃完樱桃不要喝水啦，不要吃饱饭就去游泳啦，不要顺着楼梯扶手往下滑啦；还有什么不



要光着脚丫在城堡里走路，过马路之前要先左右看看啦，等等等等。现在又要他提防恐龙。也许对这件事用不着太认真。冯·格罗夫有时候也是这种态



度。据说，在瞭望塔上甚至还有一排专门对付恐龙的大炮，而且只有冯·格罗夫将军一个人知道开门和架炮的密码。莱奥想，过几天他要亲眼去看看。甭管怎么样，现在是他掌管着王国。

他感觉到有些不太舒服。他该怎样管理整个王国，直到现在，签字的时候“陛下”这两个字应该写在哪儿他都闹不清。莱奥神思恍惚，步履沉重地卜楼来到书房，在博士奥伊勒曼小姐的监督下，写一篇题为《我的求学之路》的作文。